

Борис Вайнер

Вышел месяц из тумана...

190

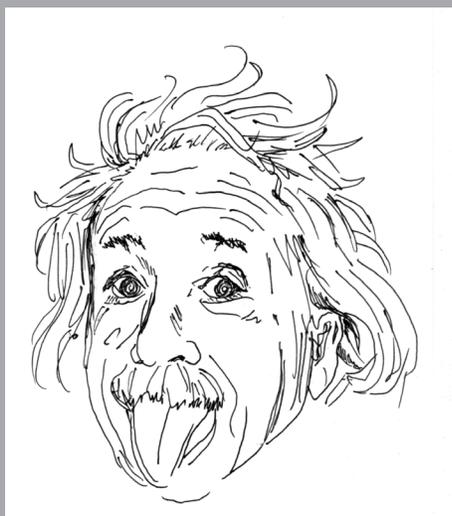
Красный – не алый

МНОГИЕ считают, что знание языка – и родного, и иностранного – это прежде всего умение использовать его синонимы, то есть слова, которые по звучанию и написанию различны, но зато близки по смыслу. Например, дорога – путь, метель – вьюга, надо – нужно, хотеть – желать, кушать – есть, смелый – храбрый, глупый – несмышлёный и т. д.

Обойтись без синонимов в разговорной или письменной речи невозможно. Причём чем больше вы их знаете, тем легче и точнее выражаете свои мысли. А чем яснее ваша речь, тем лучше вас понимает собеседник.

Синонимы нередко определяют как слова «одинаковые или близкие по значению». А может быть, совершенно одинаковых по смыслу слов в языке нет вообще? Есть только похожие, сход-

ЯЗЫК МОЙ –
ДРУГ МОЙ



ные (вот вам ещё парочка синонимов). Потому что всякое слово, совпадающее по смыслу с другим, обязательно означает ещё и что-то своё. То есть помимо основного значения у него есть смысловой оттенок (существуют же оттенки у цвета – почему бы им не быть у слова?) Если бы дело обстояло не так, то некоторые слова, наверное, становились бы лишними, ненужными и просто-напросто исчезали бы из нашей речи.

Даже очень близкие понятия далеко не всегда способны заменить друг друга. Вот всем известная синонимическая пара: «красный» – «алый». Похожи ли по смыслу эти слова? Конечно. Одинаковы ли? Безусловно, нет. Слово «красный» мы обычно употребляем, если хотим только обозначить цвет: красные туфли. А слово «алый» – когда нам хочется подчеркнуть, что цвет этот особенно яркий и насыщенный: алый закат. Кроме того, «алый» – ещё и более возвышенное, «поэтическое» слово. Сравните: «красная роза» и «алая роза». Поэт, разумеется, может использовать любое из этих определений. Но первое из них будет вполне уместно и в учебнике ботаники. Второе же вряд ли. А вот в лирическом стихотворении оно будет чувствовать себя «как дома».

Заметим, что синонимы вовсе не обязательно «ходят парами». У массы слов не один, а несколько синонимов. Для той же «метели» это и «вьюга», и «пурга», и «буран», для «страха» – «боязнь», «испуг», «ужас», для «грустить» – «печалиться», «тосковать», для «вежливый» – «воспитанный», «корректный», «тактичный».

И ещё очень важно понимать, где какое слово-синоним или целое предложение-синоним – бывают и такие! – уместно употребить. Представьте себе, что вы описываете своему другу внешность незнакомого ему человека. Вряд ли вам придёт в голову вместо слова «глаза» употребить слово «очи», а вместо «щёки» – «ланиты». Потому что это слова из старинной речи, которые к месту в историческом романе, а в современном разговоре кажутся странными

и смешными. А если вы проголодались, то не скажете: «Я *желаю* есть», а наверняка выберете словечко попроще: «Я *хочу* есть». Хотя «хочу» и «желаю» очень близки по значению.

Синонимы нужны всем. Но больше всего они важны для людей, чья работа связана с языком, – для педагогов, журналистов, переводчиков, литераторов. Всем им чаще, чем людям других профессий, приходится решать задачу наиболее верного выражения мысли, а значит – выбирать из похожих по смыслу слов самое точное. Педагоги, скажем, должны изъясняться предельно ясно – иначе ученики могут их не понять. А писатели встречаются с синонимами на каждом шагу. И синонимы в умелых руках никогда автора не подводят.

У детского поэта Леонида Яхнина есть, например, стихотворение о том, в какие цвета одета крокодильская семья. В нём всего шесть строчек – и целых четыре синонима к слову «зелёный», без которых читателям было бы трудно представить себе всё разнообразие крокодильских нарядов. Интересно, догадаетесь ли вы, что это за слова?

Ответ: «изумрудный», «болотный», «оливковый», «малахитовый».

А теперь попробуйте подобрать к словам из нашего списка хотя бы по одному синониму:

Мороз, лентяй, волшебник, лиловый, умный, смешной, удирать, грустить, блестеть, верно.

Ответы: *стужа, лодырь, чародей, фиолетовый, смышлёный, забавный, убежать, печалиться, сиять, правильно.*

Пёс в валенках

Если синонимы, о которых мы говорили, – разные слова, похожие по смыслу, то *антонимы* – это слова с противоположным значением. Все, наверное, помнят сказку, где крестьянин и медведь делили урожай пополам: одно-

му – вершки, а другому – корешки. Вот вам и первый пример антонимов: вершки – корешки. А вообще в русском языке таких пар очень много: далеко – близко, правда – ложь, плохой – хороший, чёрный – белый, купить – продать, большой – маленький, богатый – бедный, и так далее.

При этом антонимы, как и синонимы, не обязательно «ходят парами» – у многих слов антонимов несколько. Ведь слово, к которому подбирают антоним, можно толковать по-разному. И от его смысла зависит очень многое. Если иметь в виду суп, то антонимом к слову «холодный» будет «горячий», а если подразумевается холодный день – «жаркий». Если речь идёт о людях, то антоним к «старый» – «молодой», а если о предметах – «новый».

Попробуйте-ка сами найти антонимы (а может быть, и не один) к некоторым словам. Думаю, вы убедитесь, что это не всегда легко:

Умный, румяный, друг, поднимать, муж, урок, весело, рука, огонь, ветви.

Ответы: *глупый, бледный, враг, опускать, жена, перемена, грустно, нога, вода, корни.*

Если подыскать антонимы ко всем частям какого-нибудь устойчивого словосочетания или состоящего из нескольких слов названия литературного произведения, то получится антонимическая загадка-перевёртыш.

Как вы думаете, какие очень известные сказки и стихи имеются в виду, если их названия в переводе на язык антонимов звучат следующим обра-

зом: «Рассказ об умном котёнке», «Пёс в валенках», «Безусый-клетчатый», «Возвращённая луна», «Мужичок-с-кулачок»?

Ответы: *«Сказка о глупом мышонке», «Кот в сапогах», Усатый-полосатый», «Краденое солнце», «Мальчик-с-пальчик».*

Можно придумать и загадку побольше – если пересказать в антонимах не пару слов, а целое предложение – пословицу, песенную или поэтическую строку. Только при этом надо учитывать, что антонимом к понятию иногда бывает не слово, а сочетание слов. Например, антонимы к слову «дóма» – «на улице» или «в гостях».

Теперь попробуйте расшифровать загадочные и непонятные строчки (которые на самом деле вам хорошо известны):

1. *Пять-четыре-три-два-один, зашёл волк домой.*

2. *Быстро часы улетают недалеко.*

3. *Ужасное Близко, отнесись к нам по-доброму!*

4. *Вошло солнце в прозрачный воздух, положило вилку в кошелёк.*

5. *Не стоит шагать лозко водителям посуху.*

Ответы: *«Раз-два-три-четыре-пять, вышел зайчик погулять», «Медленно минуты уплывают вдаль...», «Прекрасное Далёко, не будь ко мне жестоко!», «Вышел месяц из тумана, вынул ножик из кармана», «Пусть бегут неуклюже пешеходы по лужам».*

